

# intercom

## Native art earns renown, economic rewards

by Dave Mulholland, contributing writer

**B**usiness success among native people isn't limited to manufacturing the usual nuts and bolts associated with the gross national product. There are many native visual artists who have achieved national and international renown for their work. And hand-in-hand with their artistic status has come economic rewards. Take Tony Hunt and Joseph Jacobs for example.

Tony Hunt is a 45-year-old Kwakiutl Indian who now lives in Victoria where he has been operating his own gallery, Arts of the Raven, for 17 years. Hunt opened the gallery to display his work, as well as to help art lovers better understand Northwest Coast Indian art, and to assist fellow Indian artists in developing their skills.

Hunt realizes that it is often necessary for aspiring young carvers, regardless of their talent, to relearn the art of their ancestors.

Tony Hunt learned from a renowned master — Kwakiutl Chief Mungo Martin who, before his death in 1956, was one of the few remaining authorities on the old ways of Indian carving.

Chief Martin passed on his knowledge and craftsmanship to his son-in-law, Henry Hunt, Tony's father. When Tony was 10 years old, the chief began instructing him in their small village on northern British Columbia's Alert Bay.

Tony Hunt learned well. His list of exhibitions takes up several pages in his résumé. His work includes a wide variety of poles,



"Killer Whale" by Tony Hunt

masks, house designs and panels. Before opening his gallery, Tony Hunt and his father worked out of an authentic Kwakiutl longhouse in Victoria's Thunderbird Park. They worked to preserve and perpetuate the artistic spirit of Mungo Martin and their ancestors.

Although his Arts of the Raven Gallery is home base, Hunt has exhibited his work throughout North America and parts of Europe. His exhibitions have brought him both artistic praise and monetary gain.

Several years ago the *Encyclopaedia Britannica's* education division commissioned Hunt to carve a totem pole for a Pacific Northwest Native Collection on display in Chicago. *Britannica* also filmed the project. The film, designed to explain the depth of the ancient craft of Indian carving, was translated into several languages for worldwide distribution.

Tony Hunt's astute business sense, combined with a high standard of artistic excellence, has taught him not to be in a rush to market his work. Rather than try to sell his creations right away, he waits for the buyers and collectors to come to him. That way he feels his work will be better cared for and appreciated.

Hunt has also exhibited a strong sense of responsibility to his people. Although he was born in Alert Bay and now lives in Victoria, he was raised in Fort Rupert. Two years ago he designed and supervised construction of the world's largest longhouse. The building, on the Fort Rupert Reserve, was the result of 10 years of planning discussions with the village elders.

Today the longhouse, 35 metres wide and 40 metres long, is the centre for gatherings, dances, potlatches, educational programs

and displays of local artefacts.

The project was a community effort, with natives from the reserve and surrounding area helping to paint the longhouse in the Kwakiutl traditional colors of black, red and green.

Tony Hunt is a native artist who is showing that creative and business success can be combined, while at the same time helping to enrich and perpetuate the traditional values of his people.

\*\*\*\*\*

It was a mishap that enabled Joseph Jacobs to discover his talents as a sculptor. A Cayuga Indian, born in 1931 on the Six Nations Reserve near Brantford, Ontario, Joseph Jacobs was one of 13 children.

As a youngster he was never interested in formal education, nor did he draw or paint, but he loved to work with his hands designing and assembling models.

Jacob's talent, however, went undeveloped and at 16 he joined his father as an industrial labourer. Twenty-one years later, while working as a roofer, a propane explosion forced him to jump from a second storey building. The jump saved his life, but resulted in a back injury that put an end to his working as a labourer.

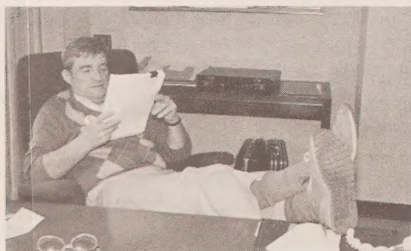
While rehabilitating, he read about his heritage, and with new understanding of his rich Indian tradition, Jacobs took up carving in

page 3, Native Art



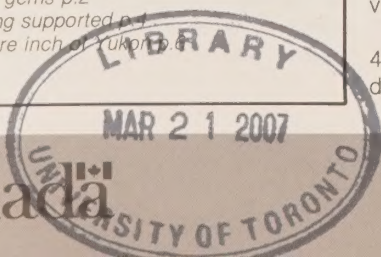
"Crystal Bear" by Joe Jacobs

### In this issue:



Sneaking around p.3

- △ Library gems p.2
- △ Trapping supported p.4
- △ A square inch of Yukon p.6





## Call Jean Bilodeau to solve problems



**A**s director of support services, Jean Bilodeau is never at a loss for new challenges. He is responsible for the entire administrative underpinnings of the department — at headquarters and in liaison with regional staff.

The range of services his directorate provides is seemingly without end: office space and furniture, telephones, intercoms, building security, photocopy and courier services, manuals and directives, publication design and production, audio-visual services, and the information resources and records systems that help move information throughout the department.

In fact, every aspect of departmental infrastructure comes under Jean Bilodeau's purview — from managing a materiel and equipment inventory worth \$40 million to handling requests made to the department under the *Access to Information and Privacy Acts*.

Obviously, a smoothly functioning administration is essential if the department is to realize its policies and deliver programs. Mr. Bilodeau and his staff of 125 are adept at solving a wide range of administrative problems. He works hard at creating an atmosphere of team-work among his staff, stressing open-mindedness and flexibility. The result is a team committed to providing the department with the best possible service.

The ability to communicate well is an essential part of Mr. Bilodeau's job. "It's important to be able to talk to people," he

says, "to explain to them how you can fix whatever has gone wrong."

Mr. Bilodeau also works closely with senior managers, keeping well-informed of any coming changes — whether it be a staff reduction or a program transfer. It is his responsibility to ensure that the level of administrative service is maintained, regardless of any change to a departmental structure. This means sitting down with departmental managers and carefully reviewing the impact of any coming change in services.

"There's lots of planning involved," he stresses. "The administrative infrastructure must be preserved."

Jean Bilodeau's past career experience has helped him perfect this kind of close liaison with managers. He worked for 12 years at Statistics Canada in their personnel, finance and administrative fields, providing support services to senior management.

Maintaining quality service in a climate of increasing fiscal restraint is a continuing challenge for Mr. Bilodeau. "We must find a new, cheaper and faster ways of doing things," he says.

In this, he and his team seem to be on the right track. For example, new computer graphic equipment in his publishing section not only paid for itself within a few months, but is now saving the department \$150 000 a year. Savings of \$30 000 a year have been realized from the purchase of a machine to make all of the department's directional signs. In addition, there have been considerable savings from an increased use of Priority Post and a two-year contract to lease newer, more efficient photocopy machines.

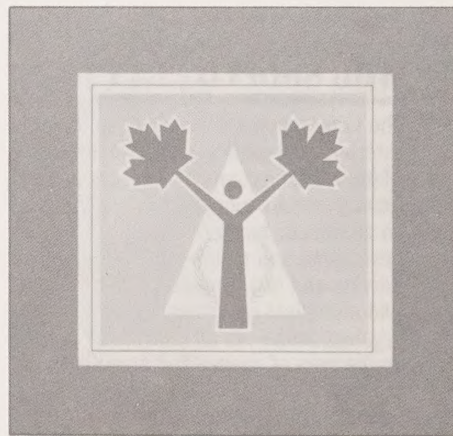
"We have to scrutinize everything," Mr. Bilodeau says, "and start cutting down

on extras." The challenge, of course, is to make reasonable cuts that do not adversely affect the quality of service. He says that personally, he welcomes the climate of tight financial constraint. "It incites managers to look at how they do things much more closely and justify every expenditure. It's good for the department, the government and the taxpayer."

In addition to long work hours, Jean Bilodeau is always on call in his role as senior departmental security and emergency officer, even for 2 a.m. emergencies. But he relishes this intense degree of involvement and the satisfaction of solving diverse problems in a job that is never routine.

His leisure time is devoted to his wife and to his skills as a carpenter, helping friends with home improvements. Δ

## THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS



## Rare book room holds gems

by Jean McNiven, departmental library

**O**f the many texts which form part of our collection in the Rare Book Room of the departmental library, the numerous published journals of early travellers who journeyed by canoe through this vast unexplored country provide some of the most interesting reading. Following are a few such journals.

Two brothers leave Quebec City in June 1861 on a government-sponsored six-week voyage through Labrador. One of the brothers, Henry Youle Hind, Professor of Geology at Trinity College in Toronto; the other, a fine artist long unrecognized, William G.R. Hind. One result of their trip was the publication of a two volume work in 1863 of *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, containing vivid narrative

description and fresh objective illustrations.

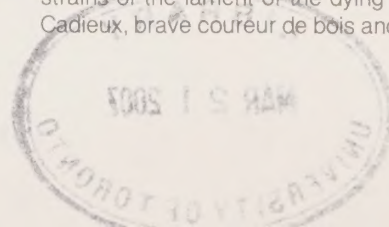
Next, we dare to touch the crumbling title page of *Voyages and Travels of an Indian Interpreter and Trader*, by J. Long, published in 1791. this includes a "vocabulary of the Chippeway language, names of furs and skins, in English and French..."

The renowned Alexander Mackenzie, Esq. records two of his many canoe journeys in *Voyages from Montreal, through the Continent of North America to the Frozen and Pacific Oceans in the years 1789 and 1793*.

We stop again at the classic *Wanderings of an Artist among the Indians of North America from Canada to Vancouver's Island and Oregon through the Hudson's Bay Company's Territory and Back Again* by Paul Kane, the famous artist-explorer.

Again, we note the account by one missionary, Egerton Ryerson Young, *By Canoe and Dog Train among the Cree and Salteaux Indians*, which appeared in 1890; and another, that of Thomas Crosby, *Up and Down the North Pacific Coast by Canoe and Mission Ship, 1914*.

As we leave the Rare Book Room and view the far reaches of the Ottawa River from the 14th floor window, we can almost visualize a fur-laden canoe slipping swiftly and surely through the early morning mist with Samuel de Champlain in command. Or we may catch on the breeze, the distant strains of the lament of the dying Jean Cadieux, brave coureur de bois and voyager. Δ





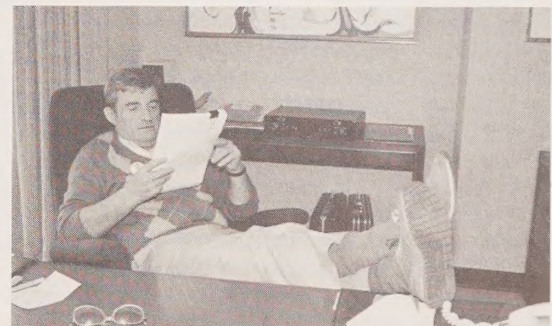
# Sneaker challenge met

The ADM human resources' sneaker challenge (May intercom, p 5) did not go unanswered — 96.4 per cent of human resources employees wore sneakers on May 22 and won Sneaker Day.

Lands, revenues and trusts came in second with an 89.1 per cent participation rate, nosing (or toeing) out the DM and associate DM's offices which finished third with 89 per cent participation.

Self-government finished fourth (80.1 per cent), and communications was fifth (76.2 per cent).

Indian services had 99.4 per cent participation, but the results were for only one branch. Ditto for finance and professional services, which had a 52.7 per cent participation rate for one branch. Δ



## Native Art, from page 1

1974. After a couple of carvings in wood, he took to working with steatite, a grey talc soapstone. That was when Jacobs discovered his talent.

Although his father and grandfather had carved stone bowls and pipes, Jacobs wanted to make objects he had read about as part of his people's tradition. He researches every piece thoroughly before creating it with home-made tools. Much of his work interprets the myths and traditional stories of the Iroquois.

Ironically, his best known work required him to change his approach to sculpting;

from hand tools to power tools.

The 56-year-old artist worked on the 3.5 metre long tableau entitled *Creation* in a converted storage warehouse on the Curve Lake Indian Reserve, 30 kilometres north of Peterborough, Ontario.

It took him two years to complete the sculpture which can be seen mounted over the foyer entering the Commons Chamber in the Parliament Buildings. The five-panel tableau depicts the Iroquois story of how the world was created.

Jacob's success is far ranging. He has been working closely with the Whetung Art

Centre on the Curve Lake Reserve since 1976. But he has developed an international reputation through exhibitions in Montreal, Toronto, London, Edinburgh, Brussels and Hamburg.

Like Tony Hunt, Joseph Jacobs is not only a success artistically, but economically as well. His first two pieces were bought by the Royal Ontario Museum for \$750 and \$950. Today his sculptures are priced as high as \$30 000. Δ



# Cultural and economic values of trapping recognized

by Jim Todd, contributing writer

The federal government has responded with a strong pro-fur pro-trapping position to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on the fur issue.

The government's response to the committee's report — *The Fur Issue: Cultural Continuity, Economic Opportunity* — was tabled in the House of Commons on behalf of Mr. McKnight by Stan Schellenberger MP. Mr. Schellenberger is the former chairman of the committee and parliamentary secretary to Mr. McKnight.

In its response to the report, the government said it "recognizes that trapping is an activity which is culturally and economically central to the way of life of many Canadians, particularly aboriginals and those living in northern areas. The government is committed to preserving indigenous culture and to improving economic opportunities for indigenous and northern people."

The government's role in the fur issue involves the responsibilities of three government departments: External Affairs Canada, Environment Canada and this department.

In preparing its report, the committee held 18 hearings in Ottawa and travelled to hear 15 groups in the Northwest Territories and Yukon. Submissions on the fur issue were received from governments, and trapping and aboriginal organizations, as well as from animal welfare and animal rights groups. Seventy-five witnesses appeared at the hearings and the committee received a total of 43 written submissions.

The committee's report contains 36 recommendations, emphasizing the importance of trapping to Canada's native people and northerners and focusing on the effects of the animal rights movement on the trapping industry.

The government's response said that to be effective, strategies to protect trapping as an economic and cultural pursuit from supporters of the anti-fur campaign should be led by the people directly affected by the anti-fur anti-trapping movement.

"The aboriginal people of Canada and other fur industry representatives are often their own best advocates in acting to protect their resource-based economy. Accordingly, the government will encourage and co-ordinate these interest groups in promoting a greater public understanding of trapping as an effective wildlife management practice and essential economic pursuit," the government response noted.

The government supports the report's recommendation that INAC should act as the

lead agency in federal government activities in support of the fur industry, however, "In the international arena the broader interests of the fur trade as a national industry will best be served by the Department of External Affairs acting as the co-ordinating agency," the response said.

For 1987-88 the department will chair the new interdepartmental committee on fur (ICF). the committee has representation from External Affairs Canada, Environment Canada and our department.

"The new ICF will meet on a monthly basis to review new program proposals from aboriginal and fur industry groups and to ensure a continuity and compatibility in governmental efforts relating to the anti-fur controversy," the government response said.

The government also confirmed its commitment to the development of humane traps through the Humane Trap Research and Development Committee of the Fur Institute of Canada which is conducting research at the Alberta Environmental Research Centre in Vegreville, Alberta.

In addition to support for the Fur Institute of Canada's research, the government said it will continue to support the institute's domestic and international public relations campaigns in defense of the fur industry.

The government response recognized Indigenous Survival International "as the leading aboriginal agency in activities related to countering the anti-harvesting threat, particularly on the international stage."

The government has also asked the key national, pro-fur and pro-trapping organizations such as Indigenous Survival International, the Fur Institute of Canada, and the Aboriginal Trappers Federation of Canada to co-ordinate their activities to reduce duplication of effort and to facilitate the evaluation of project requests by the three departments responsible for the fur industry.

The standing committee's report observed that "even though the anti-fur campaign claims not to be directed at them (native people), it is native people who have most to lose if their economy based on hunting, trapping and fishing collapses. The Inuit of northern Canada have already been severely affected by the 'whitecoat' seal pup anti-sealing campaign. Though the Inuit hunt mature seals, which were not the object of that campaign, communities in the Northwest Territories which depended on sealskin sales for survival, found that the collapse of the market caused their annual revenue to drop by 60 per cent." Δ

## Native-run children's aid established

from the Toronto Sun and Canadian Press

Native-run Indian children's aid societies are now operating in two Ontario regions following a signing ceremony at Queen's Park in early April that native people praised as "historic" and an "important step toward self-government".

Two agencies — the Tikinagan Child and Family Services and the Payukotayno-James and Hudson Bay Child and Family Services — were given complete autonomy over child welfare services in their areas. The Payukotayno serves six reserves along the Hudson and James Bay coast and the Tikinagan agency looks after 30 bands in Northwestern Ontario.

The agencies were set up three years ago and for the past year have provided counsel-

ling and other services that didn't have to be looked after by a full-fledged children's aid society. Their establishment also ended three years of government-native negotiations over how to finance the native children's societies and what services to transfer from other government welfare agencies.

Native leaders said that the province's move to give them control over child welfare services is an encouraging sign after the failure of the first ministers' conference to entrench the right to native self-government in the Constitution.

Negotiations are now underway to designate other Indian agencies as children's aid societies. Δ



## Staff News

### Appointments



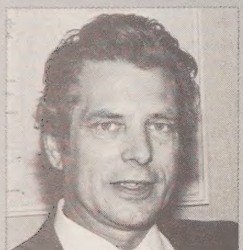
support.

Regina — **Kenneth Kirby** has been appointed director of operations, Indian services for the Saskatchewan region. Mr. Kirby is responsible for three major regional programs: education, social development, and capital and band



management development, departmental funding transfers and band advisory services.

Ottawa — **David Johnson** has been appointed director of transfer payments management, Indian services sector at headquarters. Mr. Johnson is responsible for national policies and programs dealing with Indian



management development, departmental funding transfers and band advisory services.

Winnipeg — **William Wright** has been appointed director of finance and administration in the Manitoba region. Mr. Wright is responsible for the integrity of financial administration in the region, and is responsible for providing financial advice in a number of areas such as education, economic development and social development.

### Departures

**Walter Bernard**, chief of the staff relations and safety division, left the department on April 3 after 17 years of service. A farewell reception was held April 2 to wish him good luck in his new position at Health and Welfare Canada.

**Neil Faulkner**, assistant deputy minister of human resources left the department April 10 on executive interchange to take up new duties as manpower planning and development adviser with the Tanzania Railway Corporation in Dar-es-Salaam, Tanzania. Mr. Faulkner had been ADM human resources since March 1986, prior to which he was ADM of northern affairs.



Neil Faulkner (r) and Bruce Rawson

**Don Goodwin**, who has been assistant deputy minister of Indian and Inuit affairs and assistant deputy minister of lands, revenues and trusts for the last six years has taken education leave from the department.



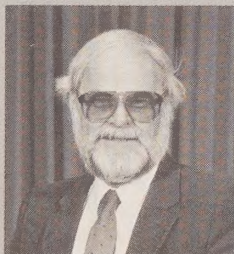
Don Goodwin (l) and Bruce Rawson

### Retirements

Whitehorse — **John Merritt Gwartney**, equipment maintenance supervisor with the material management section of finance and administration, Yukon region, retired April 29 with 15 years of public service.



Ottawa — **Bernice Chapman**, of the lands revenues and trusts reference centre, retired April 3 after 17 years of public service.



Ottawa — **Edward Weick**, special projects adviser, strategic planning directorate, headquarters, retired July 10 after 30 years of public service.

Kenora — **Joan Blight**, clerk in the central registry, Ontario region retired in March after over 20 years with the department.

Ottawa — **Joseph W. Francis**, who worked in the buildings division of the technical services and contracts branch at headquarters, retired March 31 with 31 years of public service.

Retiring or know someone who is? Having a retirement party? Let *intercom* know, we think it's important to say a last 'hail thee and farewell' to those whose careers in the public service are drawing to a close.

### 25-year service awards

**John Doyle**, senior adviser, Yukon region ... **Lionel Assailly**, band support, housing and capital management, Manitoba region ... **Helen Ryan**, research clerk, treaties and historical research centre, headquarters ... **T.F. Glynn**, chief of research funding division, self government, headquarters ... **Marina Poirier**, funding analyst, constitutional development and strategic planning branch, headquarters ... **Mr. Carol Baker**, chief of federal-territorial relations (Yukon), constitutional development and strategic planning branch, headquarters.

### 35-year service awards

**Neil McEwan**, engineering clerk, engineering and architecture, Manitoba region celebrated 35 years of public service on March 20.

**Doris Wilson**, devolution co-ordinator, federal-territorial relations (Yukon), constitutional development and strategic planning branch, headquarters, recently received a 35-year medallion. She has worked for the public service for 38 years.

### EAP serves regions

by Suzanne Faure, employee counselling services

**A**lthough the department's counsellors at headquarters have always been available to regional employees, recent initiatives taken by the regions will improve Employee Assistance Program (EAP) services locally.

The Atlantic, Ontario, Manitoba, B.C., N.W.T., and Yukon regions are taking advantage of a departmental agreement with Health and Welfare Canada to provide employee assistance services. This will establish us as a formal client of Health and Welfare, who will then provide us with professional counselling and referral services as well as training for managers.

Other regions such as Quebec, Saskatchewan and Alberta have opted for a contract with an outside organization such as provincial family services bureaus.

Whether services are retained formally through Health and Welfare or an outside agency, employees can still make use of Health and Welfare's services if they wish. However, any formal referrals of employees to the EAP by managers must be made through the chosen organization.

In addition to the agency's services, each region has identified a co-ordinator for EAP within this department. The co-ordinator will provide information to managers and employees on EAP and perform administrative duties related to EAP, such as setting up training sessions and publicizing the program.

page 8, EAP



# Soviets visit Canadian north

by Melanie Giffin, contributing writer

A delegation from the USSR Academy of Science which visited the Canadian North earlier this year was impressed with our infrastructure development and preservation of native culture, but expressed concern about the high cost of goods and social problems in the North.

The Soviet delegation, comprising Dr. Valery Tishkov, Dr. Ilya Gurvich and Mr. Valentin Paritsky were on a return visit which completed the familiarization and orientation phase of Theme IV of the Canada-USSR Arctic Sciences Exchange Programme.

The phase began in the end of March and beginning of April of 1986, when a Canadian delegation comprising Harald Finkler, chief of the scientific affairs division, scientific and circumpolar affairs directorate, Abraham Tunraluk of the Nunasi Corporation and an interpreter travelled to the Soviet Union.

The purpose of their visit was to examine contemporary social change among northern native people, one of the subjects of co-operation within Theme IV of the Exchange Programme which deals with ethnography and education.

The members of the Soviet delegation, staff members of the Institute of Ethnography, USSR Academy of Sciences, visited Canada from March 13 to 27, 1987.

The Soviet delegates travelled to Yellowknife and Norman Wells to observe conditions firsthand and discuss the current situation with territorial officials and representatives of native associations. The ethnographers were interested in learning about the contemporary situation of the native peoples in both countries, particularly within the context of rapid social change. This change can be brought on by resource development projects such as oil and gas development.

In a press conference held at the end of the visit, Dr. Tishkov said he was impressed with the development of our basic infrastructure in the North, especially the northern transportation system, the service sector and the progress which has been made in the provision of education and health services. He was also impressed, he said, by the preservation of native cultural traditions, including language, folklore, clothing, music and games.

On the other hand, Dr. Tishkov noted that there were problems in the quality of housing for native people, a visible problem with alcoholism, and a high cost of living in the North.

"I think they were struck by the candor and frankness with which we discussed our social problems and some of the difficulties that we are facing with respect to dealing with northern issues," says Finkler. "The delegation received intensive briefings on the social, economic and medical impact of

northern development and an overview of mitigative measures to minimize the negative consequences of such development."

Finkler feels that the Soviets were struck by the openness of the Canadians, the complexity of the northern political context and the public review process which, while formalized in Canada, is non-existent in the USSR.

"Our methodology and approach is different from theirs," says Finkler. "There is a whole new science of socio-economic impact assessment which is in a very advanced state in North America and they are interested in it."

With this visit concluded, discussions have now begun for the next round of exchanges. This is expected to include an opportunity for specialists from each country to travel to the other country and participate in a one to two week, on-site study in an area where there is research or a socio-economic survey already underway. If the discussions are finalized soon, Canada's specialists will probably travel to the USSR sometime in 1988. Δ

## Letters...

May we take this opportunity through *Intercom* to convey to all employees of the department many, many thanks for warm wishes and beautiful gifts received on the occasion of my retirement from Indian and Northern Affairs Canada.

A special thank you to those in materiel management who put so much time and effort into the planning of such a successful retirement party. Judging by the many comments heard throughout the building, it was one of the best ever to take place. We wish each and every one of you all the best for the future.

Bertha, Corkie (Victor),  
Jim, and Dan Corrigan

Problem with the computer? Printer not working? Need paper? Unsure of what supplies to order? Call the management services branch Hotline.

The MSB Hotline will provide information on computer training (availability, schedules, etc.), repairs to hardware, word processing, correspondence tracking ....

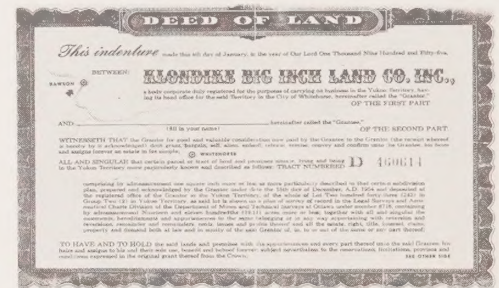
Call the MSB Hotline (819) 953-4263.  
Just remember 95 DIAND

## A square inch of Yukon

by Liza Burke, contributing writer

Have you ever wondered how much a square inch of land in the Yukon is worth? If so, you are in the company of a lady from Warren, Ohio, a gentleman from St-Foy, Quebec and a gentleman from Little Rock, Arkansas. These are just 3 of the individuals who possess a deed for a square inch of land in the Yukon from the Klondike Big Inch Land Company. Each has written to enquire about the value of their land and their letters have ended up at Indian and Northern Affairs Canada.

So what does the department do when it gets such an enquiry? That is where Ron Duxtater comes in. Ron has worked in the public enquiries kiosk for the past two years and over this period he has seen many such requests. He either sends a written reply or telephones the enquirer, referring the party to the originator of the Klondike Big Inch promotion: the Quaker Oats Company.



Back in the 1950s, Quaker Oats ran a promotion in which people could send in a box-top and receive a deed for a square inch of land in the Yukon from The Big Inch Land Company. The company did actually take an option on a plot of land but when the taxes were not paid it reverted back to the Crown.

Some people have kept these deeds, which have no practical value, but have developed into collectors' items. A spokesperson from Quaker Oats says she's heard rumours that the deeds have been selling for up to \$40 each.

So, if you are rummaging through an old trunk in the attic and discover a deed of Yukon land from the Klondike Big Inch Land Company, don't bother trying to find the value of your square inch. It's worthless. The deed, on the other hand, may fetch you a few dollars. Δ



## Cowichan band controls river with dike

by Alan Jay, British Columbia region

The British Columbia region's largest Indian band, the 2000 strong Cowichan Indian Band on Vancouver Island, is in the final stages of a 13-year battle to contain the Cowichan River flowing through the reserve.

Winning the battle has taken unrelenting effort and thousands of tons of rock to build a massive diking system stretching for 10 kilometres, with each dike as wide as a major highway.

Assistant band manager Fred George has been battling the runaway river for the last 12 years, and he says it's been a "tough struggle." But the project is almost completed, he adds, and the rewards to the band will be major.

Band members are expressing interest in building houses in reserve areas which were once prone to flooding every time the river overran its banks — often several times a year.

When the final kilometre is completed this year, the dikes will provide flood protection for three major areas of the reserves, site of the band's villages, residential and agricultural land.

Working with band members Arvid Charlie and August Cicero, Fred George and their work crews moved 30 000 cubic metres of rock from an area near the river and used it to begin the diking system. The following year, another 30 000 cubic metres of rock went into the system, with varying amounts of rock broken into gravel and machine-



The dikes, as wide as major highways, form a 10 km line of defense against the Cowichan River

pounded into a diking system throughout the following years.

A big bonus for the band is that the river supplies the rock for the dikes, and keeps the quarry area restocked with fresh material throughout the year. As fast as the crews move rock from an area in the bend of the river, the fast-flowing river dumps more rock into the cavities left by the earth-moving machines.

"When we started taking the fill from the area, the land level was much higher," says Fred George, "but the river keeps putting more rock into the area all the time. There is a limitless supply of material for us right here."

Because of the potential danger to the environment of moving large quantities of

rock and gravel from the river area, the band works closely with Fisheries and Oceans Canada representatives and with the provincial government's environment ministry. At every stage of the project, there has been close consultation on all levels, resulting in protection of the local river and country environment.

And that, for Fred George and his men, is almost as important an achievement as the dike itself.

Once the immense project is completed, all that will be required, after 13 years of continuous effort, will be an ongoing maintenance and repair operation. If this is not carried out on a regular basis, the river could eventually erode the system on a major scale. △

## Wasagamack band rebuilds store, provides new jobs

from the Thompson Citizen

For the Wasagamack Indian Band, 472 kilometres northeast of Winnipeg, the recently completed Wasagamack Meechim Mart grocery store means more than simply a new place to shop. It also means six new jobs.

The 159 square metre building replaces a structure that was gutted by fire a few years ago. Six band members are employed at the facility in the community of about 700 persons. The employees consist of four clerk/cashiers, a butcher and a manager.

Construction of the facility and training of the staff were made possible through financial contributions from a number of federal government programs, particularly the Canada-Manitoba Northern Development Agreement (NDA).

The official opening of Meechim Mart was held February 6. Among those attending the ceremony were Felix Holtmann, MP for Selkirk-Interlake representing the Government of Canada and Chief Elijah Knott of the Wasagamack Band.

Other dignitaries included Chief Percy Flett of the Garden Hill Band; Chief Joe Guy Wood of St. Theresa Point Band; Chief Leonard McDougall of the Red Sucker Band; J.J. Harper, executive director of the Island Lake Tribal Council; Merv McKay, general manager of the Northeast Development Corporation; and Romeo Courchene, business development officer with our department.

Mr. Holtmann represented the three ministers whose departments were involved in the project: Bernard Valcourt, federal Minister of State (Small Businesses and Tourism) and federal minister responsible for the NDA and the Canada-Manitoba Special Agricultural and Rural Development Agreement (special ARDA); Bill McKnight, Minister of Indian Affairs and Northern Development; and Benoit Bouchard, Minister of Employment and Immigration.

"The Meechim Mart creates an alternative service in the community, establishes an economic base upon which the community can build, and means long-term employment

opportunities for bands members," Mr. Holtmann said. "The project created employment for band members during construction and provides an excellent facility for the training of native people in the community."

The NDA's Resource Opportunity Program, funded by Regional Industrial Expansion contributed \$100,317 for infrastructure, building materials, capital equipment and working capital. The special ARDA, also funded by Regional Industrial Expansion contributed \$84,800 for pre-operating costs and manager training.

From our department came a loan of \$39,818 from the Indian Economic Development Fund for the inventory and equipment; and \$65,000 from the Resource Economic and Employment Development Program for material, construction costs and equipment.

Employment and Immigration Canada provided \$51,741 to train the employees under the Job Development Program, a component of the Canadian Jobs Strategy. △



# Native employment in government shows increase

by Gordon Miller, Ontario region

Efforts since the late 1970s to increase the numbers of native people employed in the public service are beginning to show results. In Ontario region, native people now occupy three out of 11 regional director positions, and five out of 10 district manager positions. In fact, native people now make up 29 per cent of the 786 person-years in the Ontario region.

Since the announcement in 1978 of the Treasury Board policy aimed at increasing the participation of the native people in the Public Service of Canada, the Ontario region has been pressing ahead with increased recruitment of qualified people, particularly at middle and senior management levels.

A position for a native employment co-ordinator for Ontario was established in 1978 and a native person was hired to carry out the duties, promptly giving the program a visible and active presence.

During the intervening years, guidance was given to the regional native employment co-ordinator by senior regional managers on implementation priorities. Added to this from time to time was the formation of informal management-employee committees made up of concerned native employees who were interested in helping to promote the activity.

One group called Career Advancement for Native People (CANE) generated interest in training and promotional opportunities amongst native people already on staff.

Another milestone was marked in July 1984 when representatives of the regional office and district offices formed the Native Employment Adviser Committee. The committee's terms of reference have evolved during the years and it now meets four times a year to deliberate on how to advise the regional director general on the recruitment, advancement and retention of native people.

One important objective entails providing a consultative mechanism for the RDG on matters concerning native employment. An important part of the process has to do with developing an awareness of the impact of Indian self-government and program transfer on native employment.

This is done via presentations and recommendations to the regional human resource committee and senior management committee on native employment trends and by discussion of native employment issues with the committee to identify possible solutions.

Well appreciated by some 140 native employees was a two-day workshop held in November 1984 in Sudbury, Ontario. The workshop was organized by the native employment advisory committee. Topics to be discussed were chosen by needs assessment questionnaires of all native employees.

Included in the workshop were topics such as career counselling, and how to meet the special challenges a native employee feels as a departmental employee; words of advice from native people who have reached positions of senior management; and how to deal with job dislocations in the face of departmental staff reductions.

The Sudbury workshop was a first in Canada and participants came away expressing their appreciation of the experience and of the additional knowledge acquired to help them advance their careers and to better handle day-to-day challenges.

Planning for another workshop of similar design to be held this fiscal year is now a priority of the Ontario native employment advisory committee. Δ

## Band consortium enters oil patch

from the Calgary Herald

Six more Western Canadian Indian bands have joined an exclusively native-run oil company that is looking at either drilling or buying up existing production.

A total of 27 bands have thus far signed to become voting shareholders in Canadian Native Oil Corp., an oil company set up last summer exclusively for bands in southern Alberta, Saskatchewan, British Columbia and the North.

Company activities are progressing well, Albert Klyne, an industry adviser for CNOC, said Wednesday from Edmonton. Klyne said a president and board of directors have been appointed.

"We don't know if we're looking at a \$5 million company or a \$100 million one," he said. "There are some pretty good buys out there."

Klyne said CNOC is in the middle of a market study and won't know until at least next week what its plans will be.

"We're doing a market to see what type of asset we should be looking at," he said.

The native oil company is selling \$1,000 shares only to bands in Western Canada. It wants to sell shares to at least another 55 bands.

The native oil company plans to sell class B common shares to the public to raise funds to take over a company or launch its own exploration program. The Indian oil company, which was registered federally last July, was

put together by a group of Indian people with technical and financial assistance from Diversified Drilling Services Ltd., a Nisku-based company that does consulting and management for native bands.

The president of CNOC is Clifford Freeman, a counsellor from the Drift Pile Band which is located 300 kilometres north of Edmonton near High Prairie.

Besides looking at takeovers, the company plans to employ native oil servicing and consulting companies.

CNOC will sell only one class A share to each native band, with each entitled to one vote. The share will be held by each band council. Δ

## EAP, from page 5

All counselling functions will be performed by the professional counsellors either from Health and Welfare Canada or the outside agency so that confidentiality is fully protected. No information other than the numbers of employees and types of problems dealt with will be provided to the department.

If you don't know the agency chosen by your region or the name of your departmental co-ordinator, contact your regional director of personnel services.

If you have further questions on this program or other counselling services available you may also contact Suzanne Faure, manager of employee counselling services at headquarters, at (819) 997-9001. Δ

---

*intercom* is published as an employee service. All articles are subject to editorial approval by *intercom*. Please address all correspondence and requests for additional copies to the *intercom* co-ordinator, INAC, Room 1919, Les Terrasses de la Chaudière, Ottawa K1A 0H4.

Co-ordinator: Robert DuBeau

Production: Creative Services Division  
Communications Branch

Published under the authority of  
The Hon. Bill McKnight, P.C., M.P.,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development,  
Ottawa, 1987  
QS-6033-004-BB-A1

---



# Il y a plus d'Autochtones dans la fonction publique

par Gordon Miller, Région de l'Ontario

Les efforts qui sont déployés depuis la fin des années 70 pour accroître le nombre d'Autochtones dans la fonction publique ont porté fruit. Dans la Région de l'Ontario, des Autochtones occupent maintenant 3 des 11 postes de directeurs régionaux, et 5 des 10 postes de gestionnaires de district. En fait, les Autochtones représentent maintenant 29 p. 100 des 786 années-personnes de la Région de l'Ontario. Depuis l'annonce en 1978 de la politique du Conseil du Trésor destinée à accroître le nombre d'Autochtones dans la fonction publique du Canada, la Région de l'Ontario a recruté davantage de personnes qualifiées dans ce groupe, particulièrement au niveau des cadres intermédiaires et supérieurs.

En 1978, un poste de coordonnateur de l'emploi des Autochtones pour l'Ontario a été établi et un Autochtone a été recruté pour remplir ces fonctions, ce qui a permis au programme d'entrer rapidement en action et de se faire connaître.

Par la suite, les gestionnaires supérieurs régionaux ont guidé le coordonnateur régional de l'emploi des Autochtones pour l'établissement des priorités de mise en oeuvre. En outre, on a procédé de temps à autre à la formation de comités informels regroupant les gestionnaires et les employés autochtones qui étaient intéressés à promouvoir cette activité.

Un groupe chargé de l'avancement professionnel des Autochtones a suscité chez les Autochtones déjà en poste de l'intérêt quant aux possibilités de formation et de promotion. Une autre étape a été franchie en juillet 1984, quand des représentants du bureau régional et de bureaux de district ont constitué le Comité consultatif de l'emploi des Autochtones. Le mandat du Comité a évolué au fil des ans et celui-ci tient maintenant des réunions quatre fois par année afin de fournir des recommandations au directeur général régional (DGR) quant au recrutement à la promotion et au maintien en poste des Autochtones.

Un des objectifs importants consiste à fournir au DGR un mécanisme de consultation pour les questions touchant l'emploi des Autochtones. Une part importante du processus concerne la sensibilisation des employés à l'égard des répercussions de l'autonomie gouvernementale des Indiens et du transfert des programmes sur l'emploi des Autochtones.

Ceci s'effectue grâce à des discussions ainsi qu'à des présentations et à des recommandations au Comité régional des ressources humaines et au Comité des cadres supérieurs qui étudie les tendances en matière d'emploi des Autochtones. Un atelier de deux jours, qui s'est tenu en novembre 1984 à Sudbury en Ontario, a été organisé par le Comité consultatif de l'emploi des Autochtones. Cet atelier avait été tenu par le Comité consultatif de l'emploi des Autochtones. Les sujets de discussion ont été choisis au moyen de questionnaires d'évaluation remplis par tous les employés autochtones.

L'atelier comprenait des sujets comme l'orientation professionnelle et la façon de relever les défis spécifiques qui se posent aux employés autochtones au Ministère, des suggestions de la part d'Autochtones qui ont obtenu des postes de cadres supérieurs, et des conseils sur les façons de réagir aux pertes d'emploi découlant des réductions de personnel au Ministère.

L'atelier de Sudbury était le premier du genre à se tenir au Canada et les participants en sont repartis en soulignant qu'ils ont apprécié l'expérience et les connaissances qu'ils ont pu y acquérir. Ils comptent s'en servir pour faire progresser leur carrière et mieux relever les défis au jour le jour.

Le Comité consultatif de l'emploi des Autochtones de l'Ontario s'est fixé comme priorité de tenir un atelier similaire au cours de la présente année financière. Δ

## Une société pétrolière autochtone

par Bob McDougall, Communications

(Calgary Herald)

Six bandes indiennes de l'Ouest canadien viennent de se joindre à une société pétrolière exclusivement autochtone.

Au total, 27 bandes ont convenu de devenir des actionnaires avec droit de vote de la *Canadian Native Oil Corp.* (CNOC), une société pétrolière établie l'été dernier exclusivement pour les bandes, dans le sud de l'Alberta, en Saskatchewan, en Colombie-Britannique et dans le Nord. Le prix des actions de la CNOC s'élève à 1 000 \$, et elle projettera d'en vendre à au moins 55 autres bandes. La CNOC ne vendra qu'une seule action de classe A à chaque bande. L'action sera détenue par le conseil de bande et elle donnera droit à un vote.

« Les activités de la société progressent bien », a souligné Albert Kiyne, un conseiller industriel de la CNOC, mercredi dernier à Edmonton.

M. Kiyne a indiqué qu'un président et un conseil d'administration avaient été nommés et que cette société était intéressée à acheter des installations existantes ou à fonder sa propre compagnie de forage.

« Nous ne savons pas encore si nous chercherons une compagnie ayant un potentiel de 5 millions ou de 100 millions de dollars, a-t-il indiqué. Chose certaine, il y a quelques bons achats à effectuer ici », a-t-il affirmé.

M. Kiyne a indiqué que la CNOC procédait actuellement à une étude de marché et qu'il ne serait pas possible de savoir, avant au moins la semaine prochaine, quels seront ses plans. « Nous effectuons cette étude afin de déterminer quel type de biens nous devrions acheter », a-t-il ajouté.

## Besoin d'aide . . .

La société pétrolière a l'intention de vendre des actions ordinaires de classe B au public, afin de recueillir des fonds pour accroître ses activités. La société pétrolière autochtone, enregistrée par le gouvernement fédéral en juillet dernier, a été créée par un groupe d'Indiens, avec l'aide technique et financière de la *Diversified Drilling Services Ltd.*, une société établie à Nisku qui s'occupe de consultation et de gestion pour les bandes autochtones.

Le président de la CNOC est Clifford Freeman, conseiller de la bande de Drift Pile, qui est située à 300 kilomètres au nord d'Edmonton, près de High Prairie.

Outre les achats qu'elle prévoit faire, la société a l'intention de recruter des compagnies autochtones de consultation et de services en matière de pétrole. Δ

Si vous ne connaissez pas le nom de l'organisme choisi par votre région pour assurer les services du programme d'aide aux employés ou encore le nom de votre coordonnateur au Ministère, veuillez entrer en rapport avec votre directeur régional des Services du personnel.

Si vous désirez obtenir des renseignements additionnels au sujet du programme ou d'autres services d'orientation qui sont à votre disposition, veuillez communiquer avec Suzanne Faure, gestionnaire du counselling à l'Administration centrale, au (819) 997-9001. Δ

*Intercom* est publié à l'intention du personnel. Tous les articles doivent être approuvés par le comité de rédaction d'*Intercom*. Veuillez adresser toute correspondance ou demande d'exemplaires additionnels au coordonnateur d'*Intercom*, MAINC, pièce 1919, Les Terrasses de la Chaudière, Ottawa, K1A 0H4.

N° de téléphone : (819) 994-7270

Coordonnateur : Robert Dubeau

Production : Division des services artistiques

Direction générale des communications

Publié avec l'autorisation de l'honorable Bill McKnight, député, ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien

Ottawa, 1987

OS-6033-004-BB-A1



# Nouvelles régionales Les barrages de la Cowichan

par Alan Jay, Région de la Colombie-Britannique

La plus importante bande indienne de la région de la Colombie-Britannique, la bande de Cowichan, sur l'île de Vancouver, qui compte 2 000 membres, a atteint l'étape finale d'une bataille qui dure depuis 13 ans en vue de contenir les eaux de la rivière Cowichan qui coule dans la réserve.

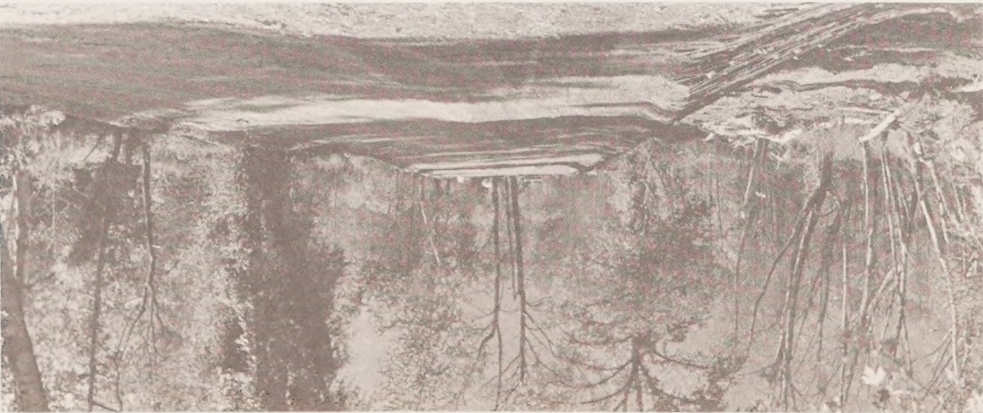
Des efforts sans relâche ont dû être déployés et des milliers de tonnes de roc transportés pour construire un système massif de barrages couvrant 10 kilomètres, et dont chaque partie est aussi large qu'une autoroute importante.

Le gestionnaire adjoint de la bande, Fred George, lutte contre les crues de la rivière depuis les douze dernières années et indique que cette bataille a été difficile. Toutefois, le projet est presque terminé et les avantages pour la bande seront considérables.

Les membres de la bande sont intéressés à construire des maisons dans des secteurs de la réserve qui étaient inondés chaque fois que la rivière débordait, ce qui se produisait jusqu'à plusieurs fois par année.

Lorsque le dernier kilomètre sera terminé, cette année, les barrages protégeront des inondations trois secteurs importants de la réserve, soit les villages de la bande, ainsi que les terres résidentielles et agricoles.

Des membres de la bande, Arvid Charlie, August Cicero, Fred George et leurs équipes



ment que comporte le transport de quantités importantes de roc et de gravier de la rivière, la bande travaille en étroite collaboration avec les représentants de Pêche et Océans Canada et avec le ministère de l'Environnement du gouvernement provincial. À chaque tenue à tous les niveaux, ce qui a permis de protéger l'environnement de la rivière et de la région. Et, pour Fred George et son équipe, cet aspect est presque aussi important que la construction du barrage comme telle.

Une fois cet immense projet terminé, après treize ans d'efforts continus, il ne restera plus qu'à entretenir et à réparer le barrage. Si ces travaux ne sont pas effectués sur une base régulière, la rivière pourrait causer des dommages importants au système.

Les barrages, aussi larges qu'une autoroute, forment une structure longue de 10 kilomètres pour protéger la réserve des assauts de la rivière Cowichan. ▽

## Ouverture du Meechim Mart à Winnipeg

par Bob McDougall, Communications

(Thompson Citizen)

Pour la bande indienne de Wasagamack, qui se trouve à 472 kilomètres au nord-est de Winnipeg, le magasin d'alimentation Meechim Mart, qui a été construit récemment, signifie davantage qu'un nouvel endroit où faire ses emplettes.

L'immeuble de 159 mètres carrés remplace celui qui avait été détruit par le feu il y a quelques années. Six membres de la bande y travaillent et desservent une population d'environ 700 personnes. Le personnel est constitué de quatre commis-caissiers, d'un boucher et d'un gérant.

La construction de cet immeuble et la formation du personnel ont été rendues possibles grâce à des contributions financières d'un certain nombre de programmes du gouvernement fédéral, notamment l'Entente Canada-Manitoba sur le développement du Nord (EDN).

L'ouverture officielle du Meechim Mart a eu lieu le 6 février dernier. Parmi les personnes qui participaient à la cérémonie, on notait Felix Holtmann, député de la circonscription de Selkirk-Interlake, qui représentait le gouvernement du Canada, et le chef Elijah Knott de la bande de Wasagamack.

Parmi les autres dignitaires présents, on

assure la formation des autochtones de la collectivité. »

Le programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources de l'EDN, financé par l'Expansion industrielle structure, le fond de roulement et l'achat des matériaux de construction et des biens d'équipement. L'ARDA spéciale, qui est aussi financée par l'Expansion industrielle régionale, a fourni 84 800 \$ pour défrayer les coûts préliminaires et assurer la formation des gestionnaires.

Un prêt de 39 818 \$ a été consenti par notre Ministère, à même la Caisse d'expansion économique des Indiens, pour l'inventaire et l'équipement. De plus, 65 000 \$ ont été tirés du Programme de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois, pour le matériel, les coûts de construction et l'équipement.

Emploi et Immigration Canada a fourni 51 741 \$ pour former les employés dans le cadre du programme Développement de l'emploi, une composante du programme Planification de l'emploi. ▽

retrouvait le chef Percy Flett de la bande de Garden Hill, le chef Joe Guy Wood de la bande de St. Theresa Point, le chef Leonard McDougall de la bande de Red Sucker, J.J. Harper, directeur exécutif du conseil tribal d'Island Lake, Merv McKay, gestionnaire général de la Corporation de développement du Nord-Est, et Romeo Courchene, agent de développement commercial de notre ministère.

M. Holtmann représentait les trois ministres responsables du projet : Bernard Valcourt, ministre d'État fédéral aux Pettes Entreprises et au Tourisme et ministre responsable de l'EDN et de l'Entente spéciale Canada-Manitoba sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA spéciale); Bill McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; et Benoit Bouchard, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

« Le Meechim Mart offre de nouveaux services à la collectivité, sert d'assise économique pour l'expansion de celle-ci et permet aux membres de la bande d'obtenir des emplois à long terme, souligne M. Holtmann. Le projet de construction a fourni de l'emploi aux membres de la bande, et l'entreprise proprement dite est un bon endroit pour



# Des savants de l'URSS visitent le Nord

par Melanie Griffin, collaboratrice

été bien informée des répercussions sociales, économiques et médicales du développement dans le Nord et on lui a donné un aperçu des mesures qui sont prises pour minimiser les effets négatifs de ce

M. Finkler croit que les Soviétiques ont été étonnés de l'ouverture d'esprit des Canadiens, de la complexité du contexte politique nordique et du processus d'examen public qui, bien qu'il soit établi officiellement au Canada, n'existe pas en URSS.

« Notre méthodologie et notre approche sont différentes des leurs, indique M. Finkler. La nouvelle science visant à l'évaluation des répercussions socio-économiques est très avancée en Amérique du Nord et elle intéresse beaucoup les Soviétiques. »

À la fin de la visite, des discussions se sont tenues relativement à la prochaine série d'échanges, laquelle devrait comprendre la visite de spécialistes de chaque pays et la participation à une étude d'une ou deux semaines sur le terrain, dans une région où une étude socio-économique est déjà en cours. Si les ententes sont conclues bientôt, les spécialistes du Canada se rendront

probablement en URSS en 1988. ▴

## Courrier des lecteurs

**N**ous nous servons d'Intercom pour remercier mille fois les employés du Ministère pour les souhaits chaleureux et les magnifiques cadeaux reçus à l'occasion de mon départ à la retraite.

Je désire remercier plus précisément le personnel de la Gestion du matériel qui a consacré temps et efforts à la planification d'une fête des plus réussies. Si l'on en juge par les divers commentaires qui nous sont parvenus, cette fête a été l'une des plus belles au Ministère. Nous vous remercions et du point de vue des mutations sociales rapides. Ces mutations sont parfois le résultat de projets de mise en valeur des ressources, notamment le pétrole et le gaz.

Au cours d'une conférence de presse citurant la visite, M. Tishkov a indiqué qu'il était impressionné par le niveau d'achèvement de notre infrastructure de base dans le Nord, et plus particulièrement par le réseau de transport, le secteur des services et les progrès qui ont été accomplis dans le domaine des services de l'éducation et de la santé. Il s'est en outre dit impressionné par la préservation des traditions culturelles autochtones, notamment la langue, le folklore, les vêtements, la musique et les jeux. Par ailleurs, M. Tishkov a noté les problèmes touchant la qualité du logement des populations autochtones, l'alcoolisme et le coût élevé de la vie dans le Nord.

« Je crois qu'ils ont été étonnés par la franchise avec laquelle nous abordons nos problèmes sociaux et certaines des difficultés touchant le règlement des problèmes dans le Nord, a indiqué M. Finkler. La délégation a

Votre ordonnateur vous pose des problèmes ? Votre imprimante ne fonctionne pas ? Vous avez besoin de papier ? Vous ne savez pas quelle fourniture commander ? Utilisez alors le service de dépannage de la Direction générale des services de gestion.

Grâce à celle-ci, vous obtiendrez des renseignements sur la formation en informatique (cours offerts, calendrier, etc.) les réparations à effectuer au matériel, le traitement de texte ou le suivi de la correspondance.

Le numéro du service de dépannage est le (819) 953-4263, c'est-à-dire 95 DIAND. ▴

## Pour un pouce carré du Yukon

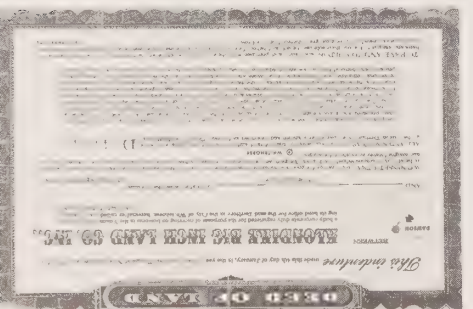
L. SA BURKE, 50 ADELAIDE CE

**V**ous êtes-vous déjà demandé comment valait un pouce carré de terrain au Yukon ? Si oui, vous êtes dans le même cas que cette dame de Warren, en Ohio, que ce monsieur de Sainte-Foy, au Québec, et que cet autre monsieur de Little Rock, en Arkansas. Ce ne sont que trois des personnes qui possèdent des titres de propriété pour un pouce carré de terrain au Yukon, titres qu'ils ont acquis de la *Klondike Big Inch Land Company*. Toutes ces personnes se sont enquiredes de la valeur de leur terrain et leurs demandes ont abouti au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Et que fait le Ministère lorsqu'il reçoit de telles demandes ? C'est là qu'intervient Ron Doxater. Ron travaille au kiosque d'information du public depuis deux ans et a reçu environ sept demandes de cette nature. Il y répond par écrit ou encore il rappelle le demandeur et, toujours, le renvoie au promoteur de la *Klondike Big Inch*, la compagnie *Quaker Oats*.

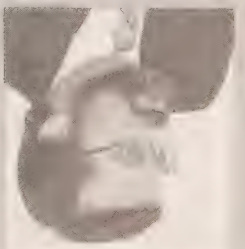
Dans les années 50, la compagnie *Quaker Oats* avait lancé une promotion qui permettait aux gens d'acquérir un pouce de terrain au Yukon auprès de la *Klondike Big Inch Land Company*. Cette compagnie était effectivement propriétaire des terrains, mais lorsqu'elle fut dissoute, ceux-ci ont été remis au gouvernement en remboursement de taxes non payées.

Les personnes qui avaient acheté un pouce de terrain ont reçu un titre officiel de propriété. Certaines d'entre elles ont conservé ces titres, qui n'ont pratiquement aucune valeur, mais qui sont devenus des pièces de collection. Une porte-parole de la compagnie *Quaker Oats* a entendu parler de vous êtes propriétaire d'un pouce carré de terrain au Yukon, achetez de la *Klondike Big Inch Land Company*, ne vous réjouissez pas trop vite. Il n'a aucune valeur. Toutefois, le titre de propriété, lui, pourrait vous rapporter quelques dollars. ▴



Land Company. Cette compagnie était effectivement propriétaire des terrains, mais lorsqu'elle fut dissoute, ceux-ci ont été remis au gouvernement en remboursement de taxes non payées.





**Kenneth Kirby** a été nommé directeur des opérations. Services aux Indiens, Région de la Saskatchewan. M. Kirby est responsable de trois programmes régionaux principaux : l'éducation, le développement social et le soutien des immobilisations et des bandes.



**David Johnson** a été nommé directeur de la Gestion des paiements de transfert. Services aux Indiens, Administration centrale. M. Johnson est responsable des politiques et programmes nationaux touchant le développement de la gestion par les Indiens, les transferts de financement et les services consultatifs aux bandes.



**William Wright** a été nommé directeur des Finances et de l'administration pour la Région du Manitoba. Il est responsable de l'intégrité de l'administration financière dans la Région et doit fournir des conseils financiers dans un certain nombre de secteurs comme l'éducation, le développement économique et le développement social.

## Départs



Neil Faulkner (à droite) et Bruce Rawson

**Walter Bernard**, chef de la Division des relations avec le personnel et de la sécurité, a quitté le Ministère, le 3 avril dernier, après dix-sept ans de service. On a tenu une réception d'adieu le 2 avril afin de lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions à Santé et Bien-être social Canada.

**Neil Faulkner**, sous-ministre adjoint des Ressources humaines, a quitté le Ministère, le 10 avril dernier, dans le cadre d'un programme d'échange de cadres, afin d'assumer des fonctions de conseil en planification de la main-d'œuvre et en perfectionnement auprès de la *Tanzania Railway Corporation*, à Dar-es-Salaam en Tanzanie. M. Faulkner était sous-ministre adjoint des Ressources humaines depuis mars 1986. Il était auparavant sous-ministre adjoint des Affaires du Nord.

**Don Goodwin**, qui occupait les fonctions de sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et inuit et de sous-ministre adjoint des Terres, revendus et fiduciaires, au cours des six dernières années, a pris un congé de perfectionnement.



Don Goodwin (à gauche) et Bruce Rawson

## À la retraite

**John Merritt Gwatney**, superviseur de l'entretien de l'équipement à la Section de la gestion du matériel des Finances et de l'administration, Région du Yukon, a pris sa retraite le 29 avril après quinze années de service.



**Bernice Chapman**, du centre de documentation de Terres, revenus et fiduciaires, a pris sa retraite le 3 avril après dix-sept ans dans la fonction publique.



**Edward Weick**, conseiller spécial de projet, Direction de la planification stratégique, Administration centrale, a pris sa retraite le 10 juillet après trente ans dans la fonction publique.

Vous prenez votre retraite ou vous connaissez quelqu'un qui la prendra bientôt ? Vous planifiez une réception à cette occasion ? Laissez-le nous savoir. Nous croyons qu'il est important de souligner le départ de ceux dont la carrière dans la fonction publique prendra fin bientôt.

**Joseph W. Francis**, qui travaillait à la Division des bâtiments de la Direction générale des services techniques et des marchés à l'administration centrale, a pris sa retraite le 31 mars, après trente et un ans dans la fonction publique.

**Joan Blight**, commis aux Archives, région de l'Ontario, a pris sa retraite en mars après vingt ans de service au Ministère.

**Neil McEwan**, commis au génie, Génie et architecture, Région du Manitoba, a célébré ses trente-cinq ans de service dans la fonction publique le 20 mars dernier.

**Doris Wilson**, coordonnatrice du transfert, Relations fédérales-territoriales (Yukon), Direction générale de l'évolution constitutionnelle et de la planification stratégique, Administration centrale, a reçu récemment une médaille pour ses trente-cinq années de service. Elle est dans la fonction publique depuis trente-huit ans.

## Besoin d'aide ?

Bien que les conseillers du Ministère aient toujours été à la disposition des employés régionaux, des initiatives récentes prises par les régions permettront d'améliorer les services du Programme d'aide aux employés (PAE) au niveau local.

Les régions de l'Atlantique, de l'Ontario, du Manitoba, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon profiteront d'une entente conclue par le Ministère avec Santé et Bien-être social Canada pour fournir des services d'aide aux employés.

Ceci nous permettra de devenir un client de ce ministère, qui nous fournira des services d'orientation professionnelle et de référence, ainsi que de formation des gestionnaires. Les autres régions, notamment le Québec, la Saskatchewan et l'Alberta, ont opté pour des marchés avec des organismes de l'extérieur, notamment des bureaux provinciaux des services à la famille.

Que les services soient obtenus officiellement auprès d'un organisme de l'extérieur ou de Santé et Bien-être social Canada, les employés peuvent toujours se prévaloir des services de ce dernier s'ils le désirent.

Toutefois, les recommandations officielles d'emplois au PAE par les gestionnaires doivent se faire par l'entremise de l'organisme choisi.

Outre les services fournis par les organismes, chaque région a nommé un coordonnateur des services.

Suite à la page 8

## 25 ans de service

**John Doyle**, conseiller principal, Région du Yukon, a été nommé directeur des bandes, Gestion inuit et de sous-ministre adjoint des Terres, revendus et fiduciaires, au cours des six dernières années, a pris un congé de perfectionnement.

**Helen Ryan**, commis à la recherche, Centre de la recherche historique et de l'étude des traités, Administration centrale, T.F. Glyn, chef de la Division du financement de la recherche, Autonomie gouvernementale, Administration centrale, a été nommé directeur de la planification stratégique, Administration centrale. M. Carole Baker, chef des Relations fédérales — territoriales (Yukon), Direction générale de l'évolution constitutionnelle et de la planification stratégique, Administration centrale, a été nommé directeur de la planification stratégique, Administration centrale.

## 35 ans de service

## À la retraite



Le gouvernement fédéral a adopté une position ferme en faveur du commerce des fourrures et du piégeage par suite du rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord relativement à la question des fourrures. La réponse du gouvernement au rapport du Comité intitulé *La question des fourrures : d'hier à demain, une culture et son économie*, a été soumise à la Chambre des communes, au nom du Ministre, par le député Stan Scheellenberger. Ce dernier est l'ex-président de ce comité et le secrétaire parlementaire de M. McKnight.

Dans sa réponse au rapport, le gouvernement souligne qu'il reconnaît que le piégeage est une activité qui est au coeur de la vie culturelle et économique de nombreux Canadiens, notamment les autochtones et les habitants des régions nordiques. Le gouvernement s'est engagé à préserver la culture autochtone et à améliorer les possibilités économiques pour les autochtones.

Le rôle que joue le gouvernement relativement à la question des fourrures suppose que les responsabilités sont réparties dans trois ministères : Affaires extérieures Canada, Environnement Canada et notre ministère. Pour la rédaction de son rapport, le Comité a tenu 18 audiences à Ottawa et a entendu 15 groupes des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Des documents sur la question des fourrures ont été soumis par les gouvernements, les organismes de piégeage et les organismes autochtones, ainsi que les groupes de protection des animaux et de défense de leurs droits. Soixante-quinze témoins ont été entendus au cours des audiences et le Comité a reçu au total 43 mémoires.

Le rapport du Comité comprend 36 recommandations qui soulignent l'importance du piégeage pour les populations autochtones du Canada et les habitants du Nord et met l'accent sur les répercussions des actions des mouvements qui militent pour les droits des animaux sur l'industrie du piégeage. Selon le gouvernement, les stratégies en vue de protéger le piégeage comme activité économique et culturelle des attaques des militants anti-fourrure ne seront efficaces que si elles sont établies par les personnes directement touchées par le mouvement contre le piégeage et les fourrures.

« Les autochtones du Canada et d'autres représentants de l'industrie de la fourrure sont souvent les meilleurs défenseurs de leur économie fondée sur les ressources. Ainsi, le gouvernement encouragera et coordonnera les activités de ces groupes d'intérêt visant à promouvoir une plus grande compréhension du public à l'égard du piégeage en tant que pratique efficace de gestion de la faune et qu'entreprise économique essentielle », note le gouvernement dans sa réponse.

## L'aide à l'enfance passe aux bandes indiennes

par Bob McDougall, Communications.

Des sociétés d'aide à l'enfance gérées par des Autochtones sont actuellement en fonction dans deux régions de l'Ontario, par suite de la conclusion d'une entente à Queen's Park, au début d'avril, entente que les Autochtones qualifient d'historique et de pas important vers l'autonomie gouvernementale. Ces deux organismes, le *Tikinigagan Child and Family Services* et le *Payukotayno-James and Hudson Bay Child and Family Services*, gèrent maintenant de façon tout à fait autonome les services d'aide à l'enfance dans leurs régions. L'organisme Payukotayno dessert six réserves le long de la baie d'Hudson et de la baie James et l'organisme Tikinigagan s'occupe de 30 bandes dans le nord-ouest de l'Ontario.

Ces organismes ont été établis il y a trois ans et, au cours de l'année qui vient de s'écouler, ils ont fourni des services d'orientation et autres qui ne nécessitaient pas

Le gouvernement appuie la recommandation contenue dans le rapport, selon laquelle le MAINC devrait agir comme organisme principal chargé d'exercer les activités prévues par le gouvernement fédéral pour soutenir l'industrie de la fourrure. Toutefois, « sur la scène internationale, les intérêts plus vastes du commerce de la fourrure en tant qu'industrie nationale seront servis au mieux grâce au ministère des Affaires extérieures, lequel exercera les fonctions d'organisme coordonnateur », indique le gouvernement dans sa réponse.

En 1987-1988, le Ministère présidera le nouveau Comité interministériel sur la question des fourrures (CICF). Celui-ci réunit des représentants des Affaires extérieures, de l'Environnement et de notre ministère. « Le nouveau CICF se réunira chaque mois pour examiner les nouvelles propositions du programme présentées par des groupes autochtones et l'industrie de la fourrure et pour assurer la continuité et la compatibilité avec les efforts du gouvernement concernant la controverse entourant la question des fourrures », indique le gouvernement dans sa réponse.

Le gouvernement a en outre confirmé son engagement relativement à l'élaboration de pièges non cruels, par l'entremise du Comité de recherche et de développement sur les pièges non cruels de l'Institut de la fourrure du Canada, qui effectue ses recherches au Centre de recherche environnementale de Vegreville en Alberta.

Outre le soutien accordé aux recherches effectuées par l'Institut de la fourrure du Canada, le gouvernement a indiqué qu'il continuera à appuyer les campagnes de relationnelles pour leur survie, ont observé que revenus annuels d'environ 60 p. 100. »

Le rapport du Comité permanent soulignait que « même si les activités de la campagne contre le piégeage soutiennent qu'ils ne visent pas les autochtones en particulier, ce sont néanmoins ces derniers qui auraient le plus à perdre si leur économie, fondée sur la chasse, le piégeage et la pêche, s'effondrait. Les Inuit du Nord canadien ont été déjà gravement touchés par la campagne de lutte contre la chasse aux blanchons. Même s'ils chassent les phoques adultes, qui n'étaient pas visés par la campagne, les habitants des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, qui dépendent de la vente des peaux de phoques pour leur survie, ont observé que l'effondrement du marché avait réduit leurs revenus annuels d'environ 60 p. 100. »

Des négociations sont actuellement en cours afin de donner à d'autres organismes indiens le rôle de sociétés d'aide à l'enfance. Δ



# Quand le Ministère chausse ses espadrilles. . .

**L**e 22 mai dernier, tous les programmes du Ministère avaient été mis au défi par le SMA des Ressources humaines de porter des espadrilles pour lancer la semaine « Canada en forme ». Eh bien, personne n'a répondu aussi bien à l'appel que les employés du secteur des Ressources humaines, qui se sont classés premiers avec un taux de participation de 96,4 p. 100.

Le personnel des Terres, revenus et fiducie est arrivé deuxième avec un taux de 89,1 p. 100, faisant ainsi un pied de nez aux employés du Bureau du sous-ministre et du sous-ministre associé, qui sont arrivés troisièmes, avec 89 p. 100 de participation.

Au quatrième rang, on retrouve l'Automotivité gouvernementale avec 80,1 p. 100 et, au cinquième, les Communications, avec 76,2 p. 100. Les Services aux Indiens ont obtenu un taux de 96,4 p. 100, mais ces résultats ne visaient qu'une seule direction générale. Il en est de même pour les Finances et services professionnels, dont 52,7 p. 100 des employés ont participé à l'événement. Δ



## Succès commercial . . .

carrière d'ouvrier, en raison de la blessure au dos qu'il s'infligea.

Au cours de sa réhabilitation, Jacobs se mit à lire au sujet de son patrimoine et, grâce à la nouvelle perception qu'il acquit de la riche tradition indienne, il commença à travailler le bois puis la stéatite ou saponite, une pierre de couleur grise. C'est alors qu'il découvrit qu'il avait du talent.

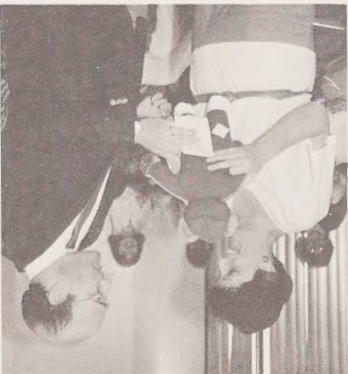
Bien que son père et son grand-père sculptaient déjà des bois en pierre et des pipes, Jacob voulut fabriquer les objets dont il était question dans ses lectures. Il effectua des recherches approfondies avant de créer ses propres outils. La plupart de ses travaux concernent les mythes et les histoires traditionnelles des Iroquois.



fronte du sort, son oeuvre la plus connue lui a demandé de changer son approche face à la sculpture, c'est-à-dire d'utiliser des outils électriques plutôt que des outils à main.

C'est ainsi que cet artiste de 56 ans a réalisé un tableau de 3,5 mètres de long, intitulé « Création », dans un entrepôt converti de la réserve indienne de Curve Lake, à 30 kilomètres au nord de Peterborough en Ontario. Cette sculpture, à laquelle il a consacré deux ans de travail, orne maintenant le foyer de la Chambre des Communes au Parlement. Il s'agit d'un tableau en cinq panneaux qui décrit la façon dont les Iroquois perçoivent la création du monde.

Les succès de M. Jacobs sont nombreux. Il travaille en étroite collaboration avec le centre d'art Whetung de la réserve de Curve Lake depuis 1976, mais il a aussi acquis une réputation internationale grâce à des expositions à Montréal, à Toronto, à Londres, à Edimbourg, à Bruxelles et à Hambourg. Comme c'est le cas pour Tony Hunt, Joseph Jacobs n'est pas seulement un artiste accompli mais il gagne aussi très bien sa vie. Ses deux premières oeuvres ont été achetées par le Musée royal de l'Ontario pour 750 \$ et 950 \$ respectivement. Aujourd'hui, ses sculptures valent jusqu'à 30 000 \$. Δ





# Des problèmes ? Appelez Jean Bilodeau !



**D**epuis qu'il est directeur des Services de soutien, Jean Bilodeau n'est jamais à court de nouveaux défis. Il est chargé de tous les mécanismes administratifs qui sous-tendent le Ministère, tant à l'Administration centrale que de concert avec le personnel des

employés esprit d'équipe souplesse et ouverture d'esprit. Tous ont donc à cœur de fournir au Ministère le meilleur service possible. La capacité de bien communiquer constitue un aspect essentiel du travail de M. Bilodeau. « Il est important de pouvoir parler aux gens, dit-il, afin de leur expliquer comment régler les problèmes. »

M. Bilodeau travaille en étroite collaboration avec les gestionnaires supérieurs; il les tient bien informés de toutes les modifications à venir, que ce soit en matière de réduction du personnel ou de transfert de programmes. Il est de son ressort de veiller à ce que le niveau de service soit maintenu, peu importent les modifications qui sont

apportées à la structure du Ministère. Pour ce faire, il doit examiner attentivement avec les gestionnaires du Ministère les répercussions de toutes les modifications prévues des services.

« Mon travail comprend une part importante de planification, dit-il. L'infrastructure administrative doit être préservée. »

L'expérience passée de M. Bilodeau lui a permis de partager ses rapports avec les gestionnaires. Il a travaillé pendant douze ans à Statistique Canada dans les secteurs du personnel, des finances et de l'administration, et il a fourni des services de soutien aux cadres supérieurs.

Le maintien de services de qualité dans un contexte de restrictions budgétaires de plus en plus importantes constitue un défi de taille pour M. Bilodeau. « Nous devons trouver de nouvelles façons, plus économiques et plus rapides, de faire les choses », souligne-t-il.

De ce côté, lui et son équipe semblent

dans l'ensemble du Ministère. En fait, tous les aspects de l'infrastructure du Ministère sont soumis à l'examen de Jean Bilodeau, que ce soit la gestion d'un stock de matériel et d'équipement évalué à 40 millions de dollars ou le traitement des demandes soumises au Ministère en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

De toute évidence, de bons rouages administratifs sont essentiels à la réalisation des politiques et à la prestation des programmes du Ministère. M. Bilodeau et ses 125 employés sont de véritables experts lorsqu'il s'agit de régler des problèmes administratifs variés. Celui-ci fait tout pour donner à ses

saïssantes et des illustrations remarquables. Parmi les ouvrages de la collection figure aussi *Voyages and Travels of an Indian Interpreter and Trader*, de J. Long, publié en 1791. Cet ouvrage comprend un glossaire de la langue chipewy, ainsi que des noms de peaux et de fourrure, en anglais et en français.

En 1789 et 1793, le célèbre Alexander Mackenzie a raconté deux de ses nombreux voyages en canot dans *Voyages from Montreal, through the Continent of North America to the Frozen and Pacific Oceans*. Il convient aussi de s'attarder au désordre classique *Wanderings of an Artist among the Indians of North America from Canada to Vancouver's Bay Company's Territory and Back Again*, de Paul Kane, un artiste explorateur reconnu.

En juin 1861, deux frères quittaient la ville de Québec pour le Labrador dans le cadre d'un voyage de six semaines parrainé par le gouvernement. L'un de ces deux frères était Henry Youle Hind, professeur de géologie au collège Trinity de Toronto. Il était accompagné de William G.R. Hind, artiste dont le talent a longtemps été méconnu. Par suite de leur voyage, ils ont publié, en 1863, un ouvrage en deux volumes intitulé *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, qui comprend des descriptions

un aperçu de certains de ces ouvrages. titient des lectures très intéressantes. Voici qu'il ont sillonné en canot ce vaste pays connus du voyage des premiers découvreurs notre collection de livres rares à la bibliothèque Jean McIven, Bibliothèque

Parmi les divers ouvrages qui composent

de Québec pour le Labrador dans le cadre d'un voyage de six semaines parrainé par le gouvernement. L'un de ces deux frères était Henry Youle Hind, professeur de géologie au collège Trinity de Toronto. Il était accompagné de William G.R. Hind, artiste dont le talent a longtemps été méconnu. Par suite de leur voyage, ils ont publié, en 1863, un ouvrage en deux volumes intitulé *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, qui comprend des descriptions

un aperçu de certains de ces ouvrages. titient des lectures très intéressantes. Voici qu'il ont sillonné en canot ce vaste pays connus du voyage des premiers découvreurs notre collection de livres rares à la bibliothèque Jean McIven, Bibliothèque

Parmi les divers ouvrages qui composent

de Québec pour le Labrador dans le cadre d'un voyage de six semaines parrainé par le gouvernement. L'un de ces deux frères était Henry Youle Hind, professeur de géologie au collège Trinity de Toronto. Il était accompagné de William G.R. Hind, artiste dont le talent a longtemps été méconnu. Par suite de leur voyage, ils ont publié, en 1863, un ouvrage en deux volumes intitulé *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, qui comprend des descriptions

Sur la bonne voie. Par exemple, le nouveau matériel graphique informatisé de sa section des publications s'est non seulement payé en quelques mois, mais il permet maintenant au Ministère d'économiser 150 000 \$ par année. Des économies de 30 000 \$ par année ont également été réalisées grâce à l'achat d'une machine permettant de fabriquer tous les panneaux de signalisation du Ministère. En outre, l'utilisation accrue du service de la poste prioritaire et la conclusion d'un contrat de deux ans pour la location de photocopieuses plus récentes et plus efficaces ont permis d'autres économies importantes.

« Nous devons tout passer en revue et éliminer les dépenses superflues, explique-t-il. Le défi consiste à effectuer des coupures raisonnables qui n'auront pas de répercussions négatives sur la qualité du service. » En fait, il dit bien fonctionner dans un contexte de restrictions budgétaires. « Cela incite les gestionnaires à examiner plus étroitement ce qu'ils font et à justifier toutes les dépenses. C'est bon autant pour le Ministère que pour le gouvernement et les contribuables. »

Jean Bilodeau, qui travaille de longues heures, est toujours à la disposition du Ministère en sa qualité d'agent principal de la sécurité et des urgences du Ministère, même à 2 h du matin.

Jean passe ses temps libres avec son épouse et il se consacre entre autres à la menuiserie, son passe-temps préféré. Il aide d'ailleurs ses amis dans leurs travaux de construction. Δ

Souignons enfin l'ouvrage d'un missionnaire, Egerton Ryerson Young, intitulé *By Canoe and Dog Train among the Cree and Saulteaux Indians*, qui est paru en 1890 et un autre ouvrage, celui de Thomas Crosby, *Up and Down the North Pacific Coast by Canoe and Mission Ship*, publié en 1914.

En quittant la salle où sont exposés les livres rares, on ne peut manquer de jeter un coup d'œil par la fenêtre du 14<sup>e</sup> étage et de voir la rivière des Outaouais, sur laquelle il est facile de s'imaginer un canot rempli de fourrures dans la brume du matin avec, à son bord, nul autre que Samuel de Champlain. Ou peut-être pouvons-nous entendre, portées par la brise, les plaintes de Jean Cadieux agonisant, ce brave coureur des bois et découvreur. Δ

Les livres rares : un voyage dans le temps

Par Jean McIven, Bibliothèque

Parmi les divers ouvrages qui composent

de Québec pour le Labrador dans le cadre d'un voyage de six semaines parrainé par le gouvernement. L'un de ces deux frères était Henry Youle Hind, professeur de géologie au collège Trinity de Toronto. Il était accompagné de William G.R. Hind, artiste dont le talent a longtemps été méconnu. Par suite de leur voyage, ils ont publié, en 1863, un ouvrage en deux volumes intitulé *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, qui comprend des descriptions

un aperçu de certains de ces ouvrages. titient des lectures très intéressantes. Voici qu'il ont sillonné en canot ce vaste pays connus du voyage des premiers découvreurs notre collection de livres rares à la bibliothèque Jean McIven, Bibliothèque

Parmi les divers ouvrages qui composent

de Québec pour le Labrador dans le cadre d'un voyage de six semaines parrainé par le gouvernement. L'un de ces deux frères était Henry Youle Hind, professeur de géologie au collège Trinity de Toronto. Il était accompagné de William G.R. Hind, artiste dont le talent a longtemps été méconnu. Par suite de leur voyage, ils ont publié, en 1863, un ouvrage en deux volumes intitulé *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula, the Country of the Montagnais and Nasquapee Indians*, qui comprend des descriptions



# intercom

## Succès commercial pour des artistes autochtones

par David Mulholland, collaborateur

Le succès commercial chez les Autochtones ne se limite pas à la fabrication des biens qui comptent généralement dans le produit national brut. De nombreux artistes autochtones sont reconnus au niveau national et international pour leur oeuvre. Le succès commercial n'a d'ailleurs pas tardé à suivre leur renommée artistique. Prenons l'exemple de Tony Hunt et de Joseph Jacobs. Tony Hunt est un Indien kwakwaka'wakw de 45 ans, qui habite maintenant à Victoria, où il exploite sa propre galerie d'art, *Art of the Raven*, depuis 17 ans. Il a ouvert cette galerie pour exposer ses oeuvres et pour mieux faire comprendre l'art indien de la côte Nord-Ouest, ainsi que pour aider les autres artistes indiens à exploiter leur potentiel.

M. Hunt se rend compte qu'il est souvent nécessaire pour les jeunes sculpteurs, peu importe leur talent, de réapprendre l'art de

leurs ancêtres. Tony Hunt a fait son apprentissage auprès de la bande kwakwaka'wakw qui, avant sa mort en 1956, était l'un des derniers spécialistes des anciennes méthodes de sculpture indienne. Le chef Martin avait transmis ses connaissances et son savoir-faire à son gendre, Henry Hunt, le père de Tony. Lorsque Tony atteignit l'âge de 10 ans, le chef commença à lui apprendre la sculpture dans leur petit village d'Alert Bay, au nord de la Colombie-Britannique.

Tony Hunt apprit très vite. La liste des expositions auxquelles il a participé occupe

### Dans ce numéro:



Le Ministère en espadrilles, p. 3

Des livres rares, p. 2  
Pour le piégeage, p. 4  
Un pouce carré du Yukon, p. 6

« Killer Whale » par Tony Hunt



plusieurs pages dans son curriculum vitae. Ses travaux comprennent de nombreux totems, masques, maquettes de maisons et pièces murales. Avant d'ouvrir sa propre galerie, Tony Hunt travaillait avec son père dans une authentique maison longue kwakwaka'wakw au parc Thunderbird de Victoria. Ils ont tenté de préserver et de perpétuer l'esprit artistique de Mungo Martin et de ses ancêtres.

Bien qu'il expose principalement ses oeuvres dans sa propre galerie, M. Hunt les a aussi présentées dans l'ensemble de l'Amérique du Nord et dans certains coins de l'Europe. Ses expositions lui ont apporté non seulement la renommée artistique mais aussi des gains financiers appréciables. Il y a plusieurs années, la Division de l'éducation de l'encyclopédie Britannica demandait à M. Hunt de sculpter un totem pour une collection d'oeuvres autochtones du nord-ouest du Pacifique exposée à Chicago. Le film qui a été tourné pendant la réalisation de la sculpture était destiné à expliquer cet art ancien. Il a été traduit en plusieurs langues et distribué à l'échelle mondiale.

Tony Hunt, qui est un homme d'affaires astucieux et un excellent artiste, a appris à ne pas vendre trop rapidement ses oeuvres. Il attend plutôt que des acheteurs ou des collectionneurs se présentent à lui. Il croit que de cette façon, ses oeuvres seront mieux conservées et appréciées.

M. Hunt fait aussi preuve d'un grand sens des responsabilités à l'égard de son peuple. Bien qu'il soit né à Alert Bay et qu'il vive maintenant à Victoria, il a été élevé à Fort Rupert. Il y a deux ans, il a conçu la plus grande maison longue au monde et en a supervisé la construction. Cette construction, qui est érigée dans la réserve de Fort Rupert, est la résultat de dix ans de pourparlers avec les Anciens du village.

Aujourd'hui, cette maison longue, de 35 mètres sur 40, sert aux rencontres, aux soirées de danse, aux potlachs, aux programmes d'enseignement et à l'exposition d'oeuvres d'art local. Ce projet a été réalisé collectivement avec les autochtones de la réserve et des environs, qui ont aidé à peindre la maison aux couleurs traditionnelles kwakwaka'wakw, soit le noir, le rouge et le vert.

Tony Hunt est un artiste autochtone qui prouve bien que créativité et succès commercial peuvent aller de pair, et qui contribue en même temps à enrichir et à perpétuer les valeurs traditionnelles de son peuple.

\*\*\*\*\*

C'est un concours de circonstances qui a permis à Joseph Jacobs de découvrir ses talents de sculpteur. Cet indien cayuga, qui est né en 1931 dans la réserve des Six Nations, près de Brantford en Ontario, faisait partie d'une famille de 13 enfants. Jeune, il ne s'est jamais intéressé à l'école, pas plus qu'il ne peignait ni ne dessinait, mais il adorait travailler de ses mains et concevoir et assembler des modèles. Le talent de Jacob resta donc méconnu et, à l'âge de 16 ans, il se mit à travailler dans l'industrie avec son père. Vingt-un ans plus tard, alors qu'il travaillait au recouvrement d'un toit, une explosion de gaz propane le força à sauter d'un immeuble de deux étages. Cela lui sauva la vie mais mit un terme à sa

Suite à la page 3



« Crystal Bear » par Joe Jacobs